

**Vzor
ZMLUVA**

o poskytnutí dotácie č. LP/2011/01/3

**uzatvorená podľa § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
(ďalej len „zmluva“)**

m e d z i

poskytovateľom: **Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody 1
813 70 Bratislava 1**

V mene ktorého koná: **Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády SR**

IČO: **00151513**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica, Bratislava**
Číslo účtu: **7000060195/8180**
(ďalej len poskytovateľ)

a

prijímateľom: **EFFETA - stredisko sv. Františka Saleského**

Sídlo: **Samova 4
949 01 Nitra**

V mene ktorého koná: **PhDr. Anna Šmehilová, PhD.**

IČO: **36111601**
Bankové spojenie: **VOLKSBANK Slovensko, a.s**
Číslo účtu: **4220242800/3100**
(ďalej len prijímateľ)

**Článok I.
Základné ustanovenia**

- 1.** Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 ods. 1 písm. b), g), h) zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií prostredníctvom Úradu vlády SR (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom **„Aj nepočujúci majú svoje práva“** (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2011 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2011/01.*
- 2.** Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle

schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe 2 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe 3 tejto zmluvy v sume **9 750 eur** (slovom: deväťtisícšesťdesiat eur) a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

3. Predmetom zmluvy je aj záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo z iných zdrojov vo výške najmenej 5 % z celkového rozpočtu projektu t. j. najmenej **532,50 eur**.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tohto záväzku je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Úradu vlády Slovenskej republiky a nasledovné vyhlásenie: **„Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný <meno prijímateľa>“**. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na adrese slprz@vlada.gov.sk.
7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 4 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **najneskôr do 31. 12. 2011.**

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať sekciu ľudských práv a rovnakého zaobchádzania Úradu vlády SR najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 3 tejto zmluvy,
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2011 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2011.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy podľa prílohy 1, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:
 - a. celková rekapitulácia výdavkov,

- b. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - d. písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
 - e. písomné oznámenie štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o vrátení finančných prostriedkov podľa čl. VI ods. 1 a 2 tejto zmluvy (avízo o platbe),
 - f. uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa;
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojím podpisom.
4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Úrad vlády SR, sekcia ľudských práv a rovnakého zaobchádzania, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie zasiela prijímateľ vo dvoch vyhotoveniach a ostatné prílohy v jednom vyhotovení.
5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
- (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.

- (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.
3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1
- (a) v priebehu rozpočtového roka 2011, vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. **7000060195/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**;
- (b) po ukončení rozpočtového roka 2011, vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. **7000060208/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**,
- a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy.
4. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na účet č. **7000060152/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 8 ods. 1 písm. d) zákona.

2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je formulár záverečnej správy (príloha 1), schválený popis projektu (príloha 2) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha 3).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: PhDr. Anna Šmehilová, PhD.

Funkcia:

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Záverečná správa

k programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP2011/....

Názov prijímateľa:

Názov projektu:

Monitorovacie obdobie:

Nasledovnú štandardnú štruktúru je potrebné dodržať pri koncipovaní záverečnej správy o aktivitách uskutočnených v rámci schváleného projektu a predložiť ÚV SR v termíne určenom v zmluve.

Časť I. Vyhodnotenie účelu a jeho realizácie podľa schváleného projektu (čl. V ods. 2 písm. a) zmluvy.

Časť II. Prehľad výsledkov a výstupov za oprávnené obdobie: od..... do..... 2011.
(napr. počet kusov vytlačenej publikácie, spôsob jej použitia a distribúcia, v prípade seminárov, konferencií a iných podujatí miesto realizácie, počet a zoznam účastníkov, údaje o návštevnosti a pod.)

Názov aktivity		Výsledky a výstupy
Aktivita 1.		
Aktivita 2.		
atď.		

Časť III. Zmeny v projekte, podrobný popis problémov, ktoré sa vyskytli pri realizácii projektu.

Časť IV. Schválené dodatky k zmluve (áno/nie)¹, dátum schválenia:

Časť V. Prílohy:

- a) čerpanie rozpočtu v zmysle čl. V. ods. 2 písm. b) zmluvy o poskytnutí dotácie v členení:
 - čerpanie dotácie
 - čerpanie spolufinancovania a jeho percentuálne vyčíslenie z celkovej sumy na projekt
- b) iné dokumenty (napr. prezenčné listiny, pozvánky, program, propagačný materiál, fotodokumentácia, dokumentácia o publicite),
- c) prezentácie na CD, VHS, DVD, publikácie a iné materiály prezentujúce úspešnosť projektu - 2 kusy ako súčasť vyúčtovania a na prezentačné účely sekcie).

Dátum a podpisy pracovníkov, ktorí sa podieľali na vypracovaní záverečnej správy.

Dátum a podpis štatutárneho zástupcu.

¹ nehodiace sa škrtnite

Popis projektu

1. Názov projektu	AJ NEPOČUJÚCI MAJÚ SVOJE PRÁVA
2. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (definuje sa hlavný cieľ, alebo čiastkové ciele projektu, čo sa má projektom dosiahnuť – max 1000 znakov): Prostredníctvom projektu „Aj n/Nepočujúci majú svoje práva“ chceme analyzovať súčasný stav spoločenského a kultúrneho diania v kontexte prístupnosti znevýhodnenej skupiny ľudí so sluchovým postihnutím, ktorí tvoria jazykovú a kultúrnu menšinu n/Nepočujúcich. Projekt bude trvať 5 mesiacov od 1. augusta 2011 do 31.decembra 2011). Projektom si stanovujeme nasledovné ciele: 1.Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv n/Nepočujúcich v oblasti televízie a divadla. 2. Podpora vzdelávania v oblasti ľudských práv samotnej komunity n/Nepočujúcich. 3. Zvyšovanie informovania nepočujúcej verejnosti v oblasti poznania svojich práv. 4. Monitorovacia činnosť v oblasti plnenia ľudských práv n/Nepočujúcich na Slovensku. 5. Analytická, expertná a edičná činnosť v oblasti spracovania monitoringu ľudských práv n/Nepočujúcich v oblasti verejnoprávnej televízie a divadiel na Slovensku. 6. Podpora spolupráce a partnerstva organizácií pracujúcich v oblasti ľudí so sluchovým postihnutím na Slovensku.	
3. Prioritná oblasť výzvy na ktorú sa projekt zameriava: (označte jednu alebo viac prioritných oblastí) ☒ Presadzovanie, podpora a ochrana základných práv a slobôd, výchovy a vzdelávania k ľudským právam, právam národnostných menšín, práv detí, práv osôb so zdravotným postihnutím, práv iných zraniteľných skupín a rodovej rovnosti; ☐ Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatných prejavov intolerancie; ☐ Presadzovanie interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami;	
4. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa stručný popis súčasného stavu a problém, ktorý sa má projektom vyriešiť, definujú sa vonkajšie a vnútorné faktory, ktoré môžu mať vplyv na implementáciu projektu, formy a metódy riešenia – max 3600 znakov) Projekt bude v rámci svojej prípravnej fáze realizovať PRÍPRAVNÉ ŠKOLENIE, ktoré bude zamerané na prípravu monitorovacieho tímu zloženého z počujúcich a nepočujúcich spolupracovníkov. Školenie bude obsahovať samotný výklad monitorovaných realizácií zákonov, z ktorých vyplývajú práva n/Nepočujúcich v oblasti televízneho vysielania a prístupnosti divadelných predstavení. Školenia budú viesť experti na legislatívu SR v danej oblasti. V rámci školenia budú prítomní monitorovací pracovníci z oslovených organizácií pracujúcich pre osoby so sluchovým postihnutím na Slovensku. Školenie bude trvať jeden deň a jeho obsah bude pozostávať	

z analýzy monitorovanej legislatívy, z objasnenia a dotvorenia monitorovacieho nástroja, vysvetlenie pomov, vysvetlenie teórie v oblasti titulkovania pre nepočujúcich, praktický nácvik realizácie monitoringu, rozdelenie služieb. Celé školenie bude prebiehať priamo v posunkovom jazyku.

Projekt bude realizovať MONITORING v dvoch oblastiach:

1. V oblasti PROGRAMOV VEREJNOPRÁVNEJ TELEVÍZIE na všetkých vysielajúcich kanáloch

Podľa zákona č. 308/2000 Z.z. je vysielateľ povinný zabezpečiť v celoplošnom vysielaní televíznej programovej služby, ktorú nevysiela digitálne, najmenej

- a) 25% všetkých vysielaných programov sprevádzaných skrytými alebo otvorenými titulkami, a to v každej takej programovej službe,
- b) 1% všetkých vysielaných programov tlmočených do posunkovej reči nepočujúcich alebo v posunkovej reči nepočujúcich, a to najmenej v jednej takej programovej službe.

Organizácia EFFETA bude nepretržite s nepočujúcimi monitorovať v priebehu 4 mesiacov programové vysielanie Slovenskej televízie (budú sa kontrolovať: skryté titulky, otvorené titulky, tlmočené programy do posunkového jazyka, duplicita odvysielaných programov, vhodnosť výberu titulkovania programu)

Potreba monitoringu vyplýva z diskusie spoločnosti o tom, či verejnoprávna televízia plní tento zákon a v akej kvalite a rozsahu.

2. V oblasti PRÍSTUPNOSTI DIVADELNÝCH PREDSTAVENÍ pre n/Nepočujúcich v SR

Túto potrebu potvrdzuje aj dokument OSN Dohovor o právach osôb so zdravotným postihnutím. „Zmluvné strany uznávajú právo osôb so zdravotným postihnutím zúčastňovať sa, na rovnakom základe s ostatnými, na kultúrnom živote a prijímajú všetky príslušné opatrenia, ktorými zabezpečia, aby osoby so zdravotným postihnutím:

- (a) mali prístup ku kultúrnym materiálom v prístupných formátoch;
- (b) mali prístup k televíznym programom, filmom, divadlu a iným kultúrnym aktivitám v prístupných formátoch;”

Túto potrebu deklaruje aj Národný program rozvoja životných podmienok občanov so zdravotným postihnutím v Slovenskej republike vo svojom pravidle 10 a vo svojich opatreniach. Monitoring sa bude realizovať oslovením všetkých divadiel na Slovensku (s dôrazom na štátne divadlá) a počas 4 mesiacov sa bude vyhodnocovať prístupnosť jednotlivých predstavení a priestorov pre ľudí so sluchovým postihnutím. Budú sa vyhodnocovať javy (tlmočenie, titulky, technika), niektoré divadelné predstavenia sú svojim umeleckým prejavom vhodné aj pre nepočujúcich aj bez asistenčných komunikačných formátov, a preto sa budú divadelné predstavenia hodnotiť aj podľa umeleckého prejavu, teda divadelné predstavenie môže byť prístupné pre nepočujúcich aj bez tlmočenia a titulkov.

Výsledky budú publikované. Ako ťažkosti s realizáciou projektu vidíme náročnosť sústavnej kontroly vysielania Slovenskej televízie, prípadné ťažkosti s vyhodnocovaním divadelných predstavení. Týmto ťažkostiam chceme predísť zostavením vysoko odborného projektového tímu s dostatočným počtom odborníkov a dôkladným rozdelením úloh.

5. Nadväznosť cieľov projektu na prioritnú oblasť, uvedenú v bode 3 (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

Zameraním jednotlivých cieľov chceme aktívne participovať na presadzovaní, podpore a ochrane základných práv a slobôd, výchovy a vzdelávania k ľudským právam osôb so zdravotným postihnutím so špecifickým zameraním na osoby so sluchovým postihnutím. Ide o zdravotné postihnutie, ktoré okom nie je vidieť, nevytvára negatívne stigmy nepočujúcich v očiach (postojoch) u zdravej populácie, preto sa mnohé práva medzinárodne a aj národne uznávané tejto komunite v Slovensku častokrát nedodržiavajú, ako by sa mali. Súčasťou projektového zámeru je priama spolupráca s cieľovou komunitou, ktorá bude priamo na realizácii projektu aktívne participovať. Keďže jedným zo sociálnych dôsledkov sluchového postihnutia je komunikačná a informačná bariéra, nepočujúci často svoje práva neovládajú a nemajú dostatočnú vedomosť a právne povedomie. Preto súčasťou projektu je vstupné školenie zamerané na oblasť kultúry prostredníctvom prístupnosti vysielania verejnoprávnej televízie a prístupnosti umeleckého repertoáru divadiel pôsobiach na Slovensku. Máme neustále sťažnosti zo strany nepočujúcich, že nie je dostatok titulkov, ani tlmočenia a že divadlá sú z hľadiska ich druhu zdravotného postihnutia úplne neprístupné. Projektom budeme objektívne monitorovať reálnu situáciu v týchto dvoch oblastiach, aby sme vypracovali odborne relevantný dokument, ktorý bude ako informácia a možno aj ako podnet slúžiť pre kompetentné štátne úrady a pre tvorbu legislatívy v tejto oblasti. Do súčasnosti sme sa museli spoliehať len na správy zo samotných dotknutých inštitúcií, ktoré však nemali svoju dostatočnú váhu u nepočujúcich, nakoľko sa im zdali preukazované informácie ako nepresné. Do celého procesu obhajovania svojich práv bude zapojená aktívna skupina nepočujúcich, ktorá bude spolu s počujúcimi expertmi priamo participovať na procese presadzovania svojich práv a vo vedení dialógu s tvorcami politických úprav. Samotní nepočujúci, participujúci na projekte, získajú relevantné informácie a školenie v oblasti vlastných práv, ktoré budú môcť v rámci svojej komunity pozitívne šíriť. Informácia o ľudských právach v danej oblasti bude prezentovaná na webových stránkach, kde sa k informácii budú môcť bezproblémov dostať nepočujúci zo Slovenska. Informácie o súčasnom stave v danej oblasti bude slúžiť aj v printovej resp. v elektronickej podobe, ako podkladový materiál pre všetky zainteresované subjekty. Ide o projekt špecificky riešiaci problematiku ľudských práv v oblasti kultúry u nepočujúcich na Slovensku.

6. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uvedie sa konkrétna cieľová skupina, počet osôb, pre ktoré bude projekt realizovaný a odôvodní sa, prečo bude projekt realizovaný práve pre uvedenú skupinu osôb, spôsob zapojenia cieľovej skupiny ako aktéra, oslovenie širokej verejnosti)

Cieľovou skupinou projektu sú:

1. Osoby so sluchovým postihnutím
2. Zodpovedné osoby za STV a divadlá na Slovensku
3. Odborná verejnosť

Projekt bude analýzou súčasného stavu prístupnosti programov verejnoprávnej televízie a divadiel (divadelných predstavení) na Slovensku pre osoby so sluchovým postihnutím. Výber cieľovej skupiny je uvedený vyššie. Okrem toho ide o jazykovú a kultúrnu menšinu, ktorá je uznaná aj Európskou chartou regionálnych jazykov a jazykov národnostných menšín, kde vo svojich odporúčaniach deklarujú práva n/Nepočujúcim v oblasti jazykovej a kultúrnej. Projekt sa dotkne komunity

n/Nepočujúcich na Slovensku, nakoľko do realizácie projektu budú zapojení nepočujúci z rôznych kútov Slovenska. Z tejto komunity vychádza podnet pre samotný projekt a taktiež komunita n/Nepočujúcich v zastúpení počujúcich a nepočujúcich odborníkov(6) bude participovať priamo na projekte. Komunitu n/Nepočujúcich tvorí približne 1% z populácie a osoby so sluchovým postihnutím tvorí 3 - 5% z celkovej populácie. Z uvedených dôvodov predpokladáme, že projekt bude mať dopad na širšiu verejnosť počujúcich i nepočujúcich. Druhou cieľovou skupinou sú osoby zodpovedné za realizáciu prístupnosti programov verejnoprávnej televízie a divadiel na Slovensku, ktorých sa realizácia a plnenie ľudských práv nepočujúcich priamo dotýka. Keďže výsledky o realizácii monitoringu bude spracované, budú verejne prístupné pre širokú odbornú verejnosť. Budú slúžiť k rozhodovacím procesom relevantných inštitúcií.	
7. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať) Prípravná fáza: august - september 2011, centrála v organizácii EFFETA, Nitra Realizačná fáza: august 2011 - december 2011, územie Slovenska Školenia a pracovné porady: august 2011 - december 2011, emailom, vizuálnou komunikáciou a v priestoroch organizácie EFFETA v Nitre Záverečná fáza: december 2011 v priestoroch organizácie EFFETA v Nitre	
8. Pôsobnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (celoštátna, regionálna, miestna) celoštátna	
9. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručne sa popíšu aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Úradu vlády Slovenskej republiky, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt, ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch.) Odborná diskusia s inštitúciami zodpovednými za realizáciu a uplatňovanie práv nepočujúcich. Spolupráca na príprave a tvorbe súvisiacej legislatívy. Ďalšie šírenie informácií v oblasti vzdelávania v oblasti ľudských práv nepočujúcich v dotknutej oblasti. Kontrolná činnosť. Spracovávanie ďalších oblastí v oblasti presadzovania ľudských práv nepočujúcich na Slovensku. Implementácia získaných výsledkov do monitorovacieho procesu OSN.	
10. Celkové rozpočtové náklady v eurách	10.650EUR
11. Vlastné zdroje financovania projektu v eurách	900EUR
12. Iné zdroje financovania projektu v eurách	0EUR
13. Výška požadovanej dotácie v eurách (v členení na bežné a kapitálové výdavky)	9.750EUR
14. Aktivity (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručný popis aktivít projektu, popis realizácie a predpokladaný harmonogram)	

projektových aktivít)

1.AKTIVITA: Prípravná fáza a zostavenie projektového tímu

Obdobie: august 2011 – september 2011

Manažér prípravy projektu zabezpečuje zostavenie projektového tímu. Zvolanie úvodného stretnutia a zabezpečenie prvotného školenia problematiky súčasného stavu, informácií o komunite Nepočujúcich. V tomto období sa naplánuje harmonogram práce a rozdelia sa úlohy ako je uvedené vyššie.

2.AKTIVITA: Realizácia monitoringu projektu

Obdobie: september 2011 – december 2011

V tomto období bude samotný monitoring. Koordinátor realizácie projektu bude dohliadať na vykonávanie jednotlivých úloh. Počas piatich mesiacov sa bude nepretržite zaznamenávať a vyhodnocovať program verejnoprávnej inštitúcie a taktiež sa oslovia všetky divadlá na Slovensku a rovnako sa budú zaznamenávať a vyhodnocovať jednotlivé predstavenia.

3.AKTIVITA: Výskumná a expertná činnosť

Obdobie prípravy výskumu: september 2011 – december 2011

Vedúci výskumný pracovník je vysokoškolský pedagóg sociálnej práce, profesionálny tlmočník posunkového jazyka. Počas obdobia prípravy výskumu pripraví metódy zaznamenávania výsledkov, spracovávaní výsledkov a taktiež záverečného vyhodnotenia. Tieto operatívne postupy priebežne aj kontroluje.

4.AKTIVITA: Pomocná výskumná činnosť

Obdobie: september 2011 – december 2011

Zodpovední členovia tímu: 2 výskumní pracovníci

2 výskumní pracovníci (sociálni pracovníci) budú mať za úlohu asistenciu pri spracovávaní, vyhodnocovaní výsledkov a záverečných odporúčaní. Taktiež budú pomáhať monitorovacím pracovníkom pri samotnej monitorovacej činnosti.

5.AKTIVITA: Monitoring divadiel

Obdobie: september 2011 – november 2011

Zodpovedný člen tímu: Monitorovací pracovník divadiel

Monitorovací pracovník divadiel bude mať za úlohu skontaktovať sa s jednotlivými divadlami na Slovensku a zaznamenávať ich predstavenia. O divadelných predstaveniach bude získavať informácie podľa jednotnej šablóny.

6.AKTIVITA: Monitoring verejnoprávnej televízie

Obdobie: október 2011 – november 2011

Zodpovední členovia tímu: 6 Monitorovací pracovníci televízie (osoby so sluchovým postihnutím)

Náplňou monitorovacích pracovníkov bude kontrolovať každý program od začiatku vysielania až po jeho koniec. Výsledky budú zaznamenávať podľa dohodnutej šablóny.

7.AKTIVITA: Tlmočnícka činnosť

Obdobie: august 2011 – december 2011

Zodpovedný člen tímu: Profesionálny tlmočník

Profesionálny tlmočník tlmočil úvodné školenia, ďalej bude tlmočiť supervízne, priebežno-hodnotiace stretnutia, záverečné diskusie, bude robiť asistenciu monitorovacím pracovníkom STV, ktorí sú nepočujúci.

8.AKTIVITA: Technické vybavenie projektu

Obdobie: august 2011 – december 2011

Projektový tím zabezpečí kvalitné technické vybavenie pre odbornú úroveň monitoringu. Zabezpečí dataprojektor, videokameru (pre hodnotiace stretnutia, pre zaznamenávanie posunkového jazyka) a nákup 1 PC pre realizáciu projektu a vedúcich pracovníkov výskumu a zariadenia pre prijímanie televízneho signálu (pre monitorovanie

televíznych programov)

9.AKTIVITA: Hodnotenie a prezentácia výsledkov

Obdobie: priebežné hodnotenie na konci mesiacov november, december, január, február a záverečné v december 2011

Projektový tím bude priebežne vyhodnocovať výsledky na konci daných mesiacov.

Zároveň bude vyhodnocovať priebeh projektu a napĺňanie hlavného cieľa. Hodnotiace stretnutia budú tlmočené do posunkového jazyka. Na záverečnom stretnutí sa budú prezentovať odborne spracované výsledky a budú sa k nim profilovať návrhy a odporúčania pre prax. Následne organizácia usporiada verejnú diskusiu o výsledkoch v danej problematike prostredníctvom nástrojov, ktoré zvojí expertný tím. O samotných výsledkoch upovedomíme aj zainteresované inštitúcie v SR.

15. Výsledky a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te kvantitatívne a kvalitatívne indikátory dosahovania cieľov projektu, spôsob vyhodnotenia úspešnosti projektu)

Kvantitatívne indikátory:

- 11 členov projektového tímu (počujúci + nepočujúci) zapojených do monitoringu súčasného stavu prístupnosti verejnoprávnej televízie a divadiel v SR pre osoby so sluchovým postihnutím
- z toho 6 monitorovací pracovníci osoby so sluchovým postihnutím zapojení do zviditeľňovania vlastnej komunity
- asi 1% členov komunity Nepočujúcich na Slovensku informovaných o súčasnom stave spomínanej problematike
- 4 priebežno-hodnotiace správy o problematike
- 1 záverečná správa s výsledkami súčasného stavu prístupnosti verejnoprávnej televízie a divadiel v SR pre osoby so sluchovým postihnutím
- 1 počítač
- 1 zariadenie pre prijímanie televízneho signálu

Kvalitatívne indikátory:

Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv n/Nepočujúcich v oblasti televízie a divadla. Podpora vzdelávania v oblasti ľudských práv samotnej komunity n/Nepočujúcich. Zvyšovanie informovania nepočujúcej verejnosti v oblasti poznania svojich práv. Monitorovacia činnosť v oblasti plnenia ľudských práv n/Nepočujúcich na Slovensku. Analytická, expertná a edičná činnosť v oblasti spracovania monitoringu ľudských práv n/Nepočujúcich v oblasti verejnoprávnej televízie a divadiel na Slovensku. Podpora spolupráce a partnerstva organizácií pracujúcich v oblasti ľudí so sluchovým postihnutím na Slovensku. Posilnenie súdržnosti komunity Nepočujúcich na Slovensku. Osoby zodpovedné za vysielanie vo verejnoprávnej televízii a divadlá budú informované o súčasnom stave problematiky. Podporenie záujmu osôb so sluchovým postihnutím o uplatňovanie svojich práv, kultúrny život v divadlách. Poskytnutie spätnej väzby osôb so sluchovým postihnutím na programy vo verejnoprávnej televízii a divadelných predstavení. Podpora integrácie nepočujúcich do intaktnej spoločnosti. Podpora prevencie a zamedzenia diskriminácie znevýhodnenej skupiny nepočujúcich v kontexte prístupnosti ku kultúre.

16. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

V rámci publicity projektu bude vyrobený informačný leták o realizácii projektu, kde bude poďakovanie a logo Úradu vlády SR. Tento leták bude publikovaný v priestoroch organizácií nepočujúcich, kde sa projekt bude realizovať. Ďalej o projekte bude organizácia informovať na internetovej stránke www.effeta.sk. Publicita sa zabezpečí

aj prostredníctvom verejnej diskusie, ktorá bude spätá s prezentáciou výsledkov a riešení v médiách a na internetovom portáli www.nepocujuci.sk

V Nitre, dňa 25.07.2011

Podpis štatutárneho zástupcu žiadateľa
Odtlačok pečiatky žiadateľa

PROJEKT: AJ NEPOČÚJÚCI MAJÚ SVOJE PRÁVA

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET				
A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
1. Osobné výdavky				
1.1 Pracovník pre monitoring divadiel	hodina	4,00 €	120	480,00 €
1.2 Pracovník pre monitoring televízie A	hodina	4,00 €	300	1 200,00 €
1.3 Pracovník pre monitoring televízie B	hodina	4,00 €	300	1 200,00 €
1.4 Pracovník pre monitoring televízie C	hodina	4,00 €	300	1 200,00 €
1.5 Pracovník pre monitoring televízie D	hodina	4,00 €	300	1 200,00 €
1.6 Pracovník pre monitoring televízie E	hodina	4,00 €	300	1 200,00 €
1.7 Pracovník pre monitoring televízie F	hodina	4,00 €	300	1 200,00 €
Celkom				7 680,00 €
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
				0,00 €
Celkom				0,00 €
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
Zariadenie na prijímanie televízneho signálu	kus	950,00 €	1	950,00 €
Počítač	kus	800,00 €	1	800,00 €
Celkom				1 750,00 €
4. Administratívne výdavky				
Kancelárske potreby	mesiac	15,00 €	8	120,00 €
Telekomunikačné náklady	mesiac	25,00 €	8	200,00 €
Celkom				320,00 €
5. Iné oprávnené výdavky				
				0,00 €
Celkom				0,00 €
Spolu (bežné výdavky)				9 750,00 €
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
				0,00 €
Spolu (kapitálové výdavky)				0,00 €
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				<u>9 750,00 €</u>

PROJEKT: AJ NEPOČÚJÚCI MAJÚ SVOJE PRÁVA

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET				
B. Vlastné zdroje				
Koordinátor projektu, vedecký pracovník (osobné náklady)	hodina	6,00 €	150	900,00 €
SPOLU (vlastné zdroje)				900,00 €
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov				
SPOLU (finančné prostriedky z iných zdrojov)				0,00 €
SPOLU (B plus C aj v % vyjadrení voči celkovým nákladom projektu)			8,45%	900,00 €
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)				10 650,00 €

Výnosy	0,00 €
---------------	---------------

Vysvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE:

EFFETA - STREDISKO SV. FRANTIŠKA SALESKÉHO
Samova 4, 949 01 Nitra

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:

ANNA ŠMEHILOVÁ

MIESTO A DÁTUM:

v Nitre, dňa 25.07.2011

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS:**Komentár k rozpočtu - ČASŤ 1/2:****1.1 Pracovník pre monitoring divadiel**

Ide o realizáciu aktivít zameraných na monitoring prístupnosti divadiel a divadelných predstavení v rámci SR, kontak, komunikácia, prieskum, spracovanie údajov, vyhľadávacia činnosť, zostavenie obsahu a formy monitorovania, spracovanie, analýza
Výpočet: 4eur x 120 hod = 480eur

1.2 Pracovník pre monitoring televízie A

Ide o realizáciu aktivít zameraných na monitoring prístupnosti televízneho vysielania verejnoprávnej televízie v zmysle platnej legislatívy, dodržiavanie % kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov, sledovanie programu označeného pre osoby so SP
Výpočet: 4eur x 300hod = 1.200eur (pre 3 mesiace intenzívneho monitorovania počas 24-hod prevádzky vysielania)

1.3 Pracovník pre monitoring televízie B

Ide o realizáciu aktivít zameraných na monitoring prístupnosti televízneho vysielania verejnoprávnej televízie v zmysle platnej legislatívy, dodržiavanie % kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov, sledovanie programu označeného pre osoby so SP
Výpočet: 4eur x 300hod = 1.200eur (pre 3 mesiace intenzívneho monitorovania počas 24-hod prevádzky vysielania)

1.4 Pracovník pre monitoring televízie C

Ide o realizáciu aktivít zameraných na monitoring prístupnosti televízneho vysielania verejnoprávnej televízie v zmysle platnej legislatívy, dodržiavanie % kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov, sledovanie programu označeného pre osoby so SP
Výpočet: 4eur x 300hod = 1.200eur (pre 3 mesiace intenzívneho monitorovania počas 24-hod prevádzky vysielania)

1.5 Pracovník pre monitoring televízie D

Ide o realizáciu aktivít zameraných na monitoring prístupnosti televízneho vysielania verejnoprávnej televízie v zmysle platnej legislatívy, dodržiavanie % kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov, sledovanie programu označeného pre osoby so SP
Výpočet: 4eur x 300hod = 1.200eur (pre 3 mesiace intenzívneho monitorovania počas 24-hod prevádzky vysielania)

1.6 Pracovník pre monitoring televízie E

Ide o realizáciu aktivít zameraných na monitoring prístupnosti televízneho vysielania verejnoprávnej televízie v zmysle platnej legislatívy, dodržiavanie % kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov, sledovanie programu označeného pre osoby so SP
Výpočet: 4eur x 300hod = 1.200eur (pre 3 mesiace intenzívneho monitorovania počas 24-hod prevádzky vysielania)

1.7 Pracovník pre monitoring televízie F

Ide o realizáciu aktivít zameraných na monitoring prístupnosti televízneho vysielania verejnoprávnej televízie v zmysle platnej legislatívy, dodržiavanie % kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov, sledovanie programu označeného pre osoby so SP
Výpočet: 4eur x 300hod = 1.200eur (pre 3 mesiace intenzívneho monitorovania počas 24-hod prevádzky vysielania)

PROJEKT: AJ NEPOČUJÚCI MAJÚ SVOJE PRÁVA

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET

Komentár k rozpočtu - ČASŤ 2/2:

Koordinátor projektu, výskumný pracovník

Ide o prípravu, koordinovanie realizácie projektu, ukončenie projektu, kontakty a komunikácia s partnermi, personálny manažment, koordinovanie financovania projektu, spracovanie priebežných správ a záverečnej správy, materiálne a technické zabezpečenie. Príprava výskumného tímu, zaškolenie asistentov, vyškolenie v oblasti ľudských práv monitorovací tím, spracovanie obsahu a formy monitoringov pre oblasť vysielania a divadla, analýza dát, korelácia premenných, teoretické podklady, výskum.analýzy. Výpočet: 6eur x 150hod = 900eur (počas celej realizácie projektu v trvaní 8 mesiacov)

Zariadenie na prijímanie televízneho signálu

Ide o zakúpenie technického zariadenia, aby bolo možné prijímať vysielanie verejnoprávnej televízie na zakúpenom televízori. Technické zariadenie bude v hodnote 950eur.

Počítač

Ide o zakúpenie jedného počítača na realizáciu administrácie a realizácie projektových aktivít projektu. Sumarizácia, sledovanie priebehu monitoringu, analýza zistených dát, komunikácia prostredníctvom telekomunikačných technológií, publicita sa budú administratívne realizovať na tomto počítači. Ide o zakúpenie jedného počítača vysoko výkonného v hodnote 800eur.

Kancelárske potreby

Ide o zabezpečenie administrovania projektu a súčasne na administratívne pokrytie projektových aktivít. Pôjde o zakúpenie drobného materiálu, ako je kancelársky papier, tonery, písacie potreby a pod. a to v hodnote 15eur na každý mesiac v celkovej hodnote 120eur počas celého trvania projektu.

Telekomunikačné náklady

Ide o zabezpečenie komunikácie v rámci projektu a súčasne na komunikačné pokrytie projektových aktivít. Pôjde o zaplatenie parciálnej časti úhrad na telekomunikáciu prostredníctvom telefónu/mobilu/internetu a to v hodnote 25eur na každý mesiac v celkovej hodnote 200eur počas celého trvania projektu.